

時代的圖像：松山虔三宜蘭影像解析

黃文瀚

國立宜蘭大學、私立宏國德霖科技大學通識教育中心兼任助理教授

摘要

隨著盧溝橋事變發生，臺灣作為日本殖民地，迎來皇民化的同化政策。在宗教民俗方面，官方要求民眾放棄傳統信仰，徹底抹去對中國的認同，消弭臺灣的本土意識。然而，在島內仍有一股不同的聲音，來自《民俗臺灣》的編輯與作者，不論圖像或文字，皆奉獻己力，不求回報，期助於記錄歷史。

有別於歷來宣傳、征服、掠奪的鏡頭，松山虔三的目光始終聚焦於宗教、文物、建築與器具等，尊重當地風俗習慣，保護民間文化資產。要言之，他拍攝當地影像並非以奪取資源為目的，相反的，甚至希冀能保護之、延續之。

本研究依循《民俗臺灣》的旅行報導，探討松山虔三來訪宜蘭的動機，並繪製出路線圖。接著，藉由影像透露的資訊，抽絲剝繭地找出相關線索，搭配文獻、報紙以及口述歷史等，解析其所拍攝宜蘭影像的年代以及地點。最後，檢視當時的歷史背景，總結出松山虔三近百張宜蘭照片呈現的價值

關鍵字：蘆溝橋事變、皇民化、《民俗臺灣》、松山虔三、宜蘭

壹、前言

杉山直明（生卒年不詳），出生於日本名古屋，原本是電影公司的攝影師，為了躲避徵兵來臺，改名為松山虔三。1936 年與妻杉山彌生、子杉山公一同來臺，擔任臺北帝大土俗人種學教室的攝影師，¹ 也是《民俗臺灣》的主要攝影師，雜誌刊登的 400 多張照片中，松山虔三即包辦 394 張，充分顯現其人專業的攝影功力。

松山虔三為《民俗臺灣》拍攝的照片遠遠不止這些，包含未刊登的照片多達 1,031 張，這些照片目前收藏於臺北市立二二八紀念館，紀錄戰前臺灣各地民俗、建築、文資、庶民、器物等，為後人留下珍貴的影像資料。

《民俗臺灣》發行前，中日戰爭正在進行，臺灣總督府認為該雜誌的性質，會讓臺灣民眾產生「鄉愁」，迷戀中國傳統與風俗習慣，於是便約談這些對民俗文化充滿熱情的臺日人作家、編輯與攝影助手，時時責罵斥責之，希望主編池田敏雄（1916-1981）知難而退。² 在找了高知名度的教授學者、日本官員出面擔保，甚至在實際主編池田敏雄不掛名發行人的情況下，《民俗臺灣》在 1941 年 7 月 10 日終於順利刊行。但種種對於臺人的疑慮以及皇民化大環境的阻礙仍在持續，隨時牽動日本當局敏感神經，這些臺日籍前輩先賢，仍不畏困難，致力以文字與圖像記錄，揭示在保存臺灣文化資產的決心。³

松山虔三這一批泛黃的老照片收藏在臺北市立二二八紀念館，而數位影像則由文化部國家文化資料庫典藏，就畫素、數量與技巧來探，即使放在現

1 池田麻奈，〈「植民地下臺灣の民俗雜誌」解題〉，收錄在金關丈夫編，《民俗臺灣第 5 卷》（臺北：南天書局，1998 年），頁 36。

2 黃得時，〈「臺灣文藝書誌」和「民俗臺灣」—光復前兩項極有意義的合作〉，《臺灣風物》，第 31 卷第 2 期（1981 年 6 月），頁 3。

3 金關丈夫在 1960 年 12 月 10 日曾短暫返臺，主講「臺灣民俗研究的回顧」座談會，曾回憶《民俗臺灣》云：「不久，戰事日趨激烈，於是又要轉來和當局開始戰爭，當時當局有叫保安課的，很多雜誌都被他們弄倒了，我們恐怕雜誌出版後才被禁止，所以和這保安課商量好，事先以校對稿送請檢閱。內容雖然不管它，只在編後記時常寫些有關時局的感想，但任你怎樣要迎合他們，還是時常要受注意，要挨罵」。收錄於林川夫，《民俗臺灣（第一輯）》（臺北市：武陵出版社，1990 年），頁 13。

在，仍調頂尖。關於宜蘭田野調查所拍攝的 93 張照片，涉及件名「宜蘭孔廟」6 張、「礁溪溫泉」1 張、「宜蘭各地的寺廟」37 張、「宜蘭傳統民房」3 張、「宜蘭市風景」14 張、「臺中州彰化市廟宇一景」20 張、「新竹市寺廟」12 張。因大多數照片未載明詳細的時間與地點，本研究主要即對此展開「辨認地點」與「判別時間」等工作。

件名「宜蘭各地的寺廟」的原封套記載「寺廟（宜蘭 2-2）3-3，缺 # 27、# 36」，僅知來源係宜蘭，無標記各間寺廟的名稱；且有錯置的情形，如件名「臺中州彰化市廟宇一景」、「新竹市寺廟」，誤作為外縣市的拍攝作品，內容卻是宜蘭的寺廟；另外，除了件名「宜蘭傳統民房」⁴、「宜蘭市風景」⁵有標記年代外，其他件並無標記時間。

這些現象造成辨認的層層迷霧，多虧在地文史專家楊晉平、林新、林俊明等人努力踏勘，松山虔三鏡頭下的宜蘭文化資產逐漸清晰，內容涉及「孔廟」、「黃挺華宅（國語傳習所）」、「新民堂」、「昭應宮」、「文昌廟」、「西關廟」、「慈雲宮」、「五穀廟」、「南興廟」、「追遠堂」、「東嶽廟」、「蘭陽寺」、「靈鎮廟」、「城隍廟」、「靈惠廟」、「碧霞宮」、「慶和廟」、「雷音寺」、「紫雲寺」、「補天宮」、「集安宮」、「永鎮廟」等廟宇。

現今松山虔三大部分的宜蘭照片得以辨認，一間寺廟最多擁有 10 張，最少 1 張的照片，從影像中得知宜蘭的寺廟仍維持得不錯，可呼應宮本延人（1901-1987）調查全臺「寺廟整理」的情況，宜蘭市 0 件、宜蘭郡 0 件、羅東郡 1 件、蘇澳郡 0 件的紀錄，顯示宜蘭寺廟大部分未遭厄運的情況。⁶

4 國家文化資料庫「宜蘭傳統民房」照片組說明係 1940 年拍攝。

5 國家文化資料庫「宜蘭市風景」照片組說明係 1941 年拍攝。

6 蔡錦堂，〈再論日本治臺末期神社與宗教結社－以寺廟整理之後的臺南州為例〉，《師大臺灣史學報》，第 4 期（2011 年 9 月），頁 72。宮本延人，《日本統治時代台灣における寺廟整理問題》（奈良：天理教道友社，1998 年），頁 61。

宜蘭地區因山脈阻隔，地處偏遠，交通不便，清末外國傳教士所拍攝的照片，作為宣教之用，對象以教會、原住民居多。至日本時代拍攝的照片，作為政經之用，對象以政府機構與新建設施為主。可以這麼說，宜蘭經歷清人與日人的統治，過去以本地宗教為主題的相關照片付之闕如。此種貧乏現象，凸顯日本時代松山虔三相關影像的重要性，如拍攝到寺廟建築、神像文物、匾額對聯、出入人流等，透露出相當豐碩的歷史訊息。

貳、雜誌《民俗臺灣》關係者訪問宜蘭

松山虔三不止一次來到宜蘭，為《民俗臺灣》來取材，1940年曾拍攝件名「宜蘭傳統民房」3張後刊登2張，⁷1941年拍攝件名「宜蘭市風景」14張後刊登7張。⁸

1942年前某日，《民俗臺灣》關係者又來訪宜蘭，由西緣堂調查、松山虔三攝影，趁著雨過天青，兩人分別騎著自行車，踩著底下泥濘的惡路，由宜蘭「東嶽廟」（1）開始，沿著護城河八千代川出城外，即今臺七線前往壯圍，轉臺二線抵達「永安宮」（2），再依序北上，途經「集安宮」（3）、「永鎮廟」（4）、「補天宮」（5），後轉今大福路抵達「紫雲寺」（6），訪畢賦歸宜蘭城，結束一整天的取材之旅。事後記錄旅行間的所見所聞，西緣堂以倒敘的寫作手法，刊載於《民俗臺灣》。⁹

7 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第2卷第1期（1942年1月5日），無頁碼〔介於第28-29頁〕。

8 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第2卷第1期。

9 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第2卷第6期（1942年6月5日），頁20-21。



圖 1 《民俗臺灣》取材行程

資料來源：擷取 1937 年「宜蘭郡管內圖」重製。

該〈寺廟遊記〉文章，作者使用「西緣堂」為筆名，應是臺北帝國大學文政學部土俗人種學教室的講師宮本延人。就筆名而言，宮本延人的名字「延人」讀法有兩種：enjin 與 nobuhito，各取其「延」(en) 與「人」(hito) 之尾音，變成「緣堂」(ento)。另外就內文來看，提及作者曾經多次調查宜蘭的熟蕃、史蹟，¹⁰ 亦符合宮本延人過去的研究經歷。¹¹

松山虔三也隸屬於臺大土俗學教室，¹² 西緣堂在文章中稱作「M 君」，因「松山」讀音為 Matsuyama，取其英文字首。此時總督府已中止了先前激進的寺廟整理政策，松山虔三隨同拍攝影像，應是伴隨宮本的宗教調查而

10 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 6 期，頁 20。

11 「昭和 3 (1928) 年慶應義塾大學文學部史學科畢業，同年就任臺北帝國大學文政學部史學科土俗人種學講座助手，跟隨移川子之藏教授從事臺灣民俗學的調查研究。昭和 15 (1940) 年升任講師，翌年 10 月開始，轉任臺灣總督府調查官從事寺廟調查」。宮本延人，《我的臺灣紀行》(臺北市：南天書局，1998 年)，頁 213。

12 松山虔三除了擔任《民俗臺灣》攝影師，也隸屬於臺大土俗學教室。見金關丈夫紀錄，〈座談會奉公運動と臺灣の民俗研究〉，《民俗臺灣》，第 4 卷第 9 期 (1944 年 9 月 1 日)，頁 19。

行。

《民俗臺灣》發表的文章，很多是專業學者、研究者或調查者，在正式的成果發表之前，以隨筆性質發布短篇的札記或紀行文。宮本也是如此，將一部分的調查內容，以輕鬆的軟性筆調寫作〈寺廟遊記〉，而《民俗臺灣》也必須依賴這些學者或地方文史工作者的供稿。這些專業與業餘的先行者，對戰後臺灣文史研究的展開，有著無比重要的地位，正如吳密察所評價：

《民俗臺灣》運動為臺灣培養了一群從記錄調查開始瞭解自己社會的歷史、宗教、民俗的業餘研究者。這些在當時以非專業身分參與臺灣民俗的臺灣人，便成為從事臺灣歷史、民俗「研究」的第一世代。戰後的最初三十年間，早年參與《民俗臺灣》運動的這一批人，幾乎就是臺灣歷史、民俗研究的全部人力了。因此，可以說《民俗臺灣》是最初具有規模的臺灣人對自己鄉土研究的開端。¹³

由於西緣堂〈寺廟遊記〉篇幅拘限，不得而知當天完整的行程，在東嶽廟之前是否仍有安排？若按照西緣堂文中所述，由東嶽廟出發，途經永安宮、集安宮、永鎮廟，抵達至補天宮，僅耗費兩小時，看起來採訪工作進行得相當快速，合理推測一行人採訪與拍攝壯圍庄的寺廟僅有半日行程，另外幾天應該是調查宜蘭市的寺廟。這一系列寺廟的照片，同屬件名「宜蘭各處的寺廟」，應為同一時期所拍攝。

基本釐清《民俗臺灣》關係者前來宜蘭取材的行程，接下來閱讀西緣堂的旅行報導，搭配松山虔三的拍攝鏡頭，亦步亦趨地身臨其境，一窺當時的泛黃年代。

一、宜蘭東嶽廟

日本時代宜蘭東嶽廟非常知名，報紙與文獻經常見到相關報導，每逢東

13 吳密察，〈《民俗台灣》發刊的時代背景及其性質〉，收於石婉舜、柳書琴、許佩賢編，《帝國裡的「地方文化」：皇民化時期臺灣文化狀況》（臺北市：播種者出版，2008年），頁81。

嶽大帝誕辰，吸引成千上萬的香客來訪，刺激消費帶動地方經濟，導致鐵道部多年為此加派專車，被視為蘭人最信賴的神祇。¹⁴

宜蘭東嶽廟建於清代五圍南郊，¹⁵ 日本時代周邊逐漸成為蘭陽地區的行政中心，正殿屋頂採硬山單脊，脊尾翹起燕尾形，規帶也有翹脊（圖 2A），脊飾是雙龍搶珠的造型（圖 2B），廟後倚五穀廟（圖 2C），前臨宜蘭公園，附近學校、商鋪、旅店林立，周圍地區機能方便、商業繁榮。龍邊圍牆旁置有一大金爐（圖 2D），可想見該廟在 1937 年被強制廢止燒金銀紙前，¹⁶ 香火曾經是多麼昌盛。



圖 2 宜蘭東嶽廟外觀

資料來源：松山虔三¹⁷攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762692。

由東嶽廟出發，展開一系列的訪查，顯見西緣堂對此廟的重視程度，他

14 〈迎嶽帝臨時車〉，《臺灣日日新報》（臺灣，1919 年 4 月 26 日），版 6。

15 日人調查稱東嶽廟為「東嶽大帝廟」，在員山堡四結庄，創立年代為明治 12（光緒 5，1879）年。「社寺廟宇調」（1898-01-24），〈明治三十二年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第二十七卷戶籍人事社寺軍事警察監獄〉，《臺灣總督府檔案》，國史館臺灣文獻館藏，典藏號：00000395002。

16 〈打破陋習的第一步〉，《臺灣日日新報》（臺灣，1937 年 5 月 9 日），版 5。陳麗蓮，《宜蘭東嶽廟誌》（宜蘭市：宜蘭東嶽廟，2017 年），頁 311。

17 國家文化資料庫誤作「杉山虔三」，應是松山虔三，或是杉山直明，以下同。

首先介紹：

宜蘭東嶽大帝廟是臺灣有數的東嶽廟，參拜者多也是有數的。以東嶽大帝為中心（圖3），左右五尊的十殿王（圖4B），六尊的六部司（圖4C），加上各隨神等，以東嶽廟來說是很完備的結構…有關東嶽大帝的信仰，可以說是一種有強勁畏敬觀念的信仰。¹⁸

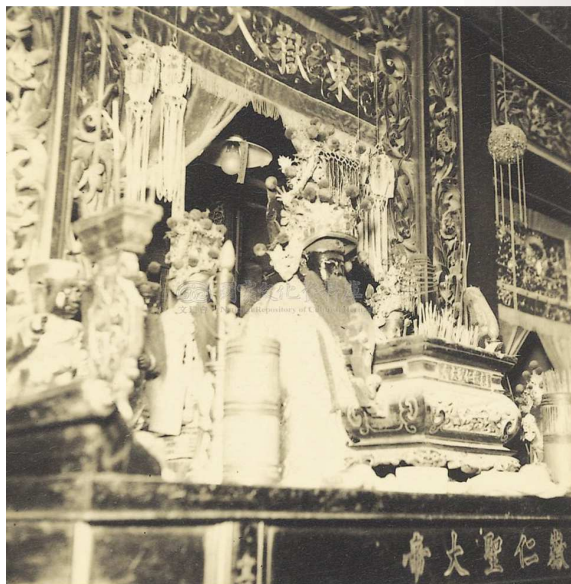


圖3 東嶽大帝主神龕照

資料來源：松山度三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762705。



圖4 龍虎側同祀十殿閻王與從祀六部司

資料來源：松山度三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762703（左）、0005762704（右）。

此十殿閻羅與六部司的照片，可重新推翻廟方所稱，十殿閻羅神像是1950年代（林）阿枝師的木雕作品，因為早在1940年代即已出現，應是與

¹⁸ 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第2卷第6期，頁21。

六部司神像同時為 1938 年海堂師（興邦）所造。¹⁹

西緣堂認為該廟香火鼎盛，神職組織完備，當時屬於數一數二的寺廟。由於具有守護地方的功能，因此常受到官方重視。西緣堂接著繼續補充：

主神東嶽大帝立於人鬼之上，支配陽間和陰間二界。在陽間多行惡事會得疾病等罪科，死後要在陰間接受處罰，這是透徹到民間的漢民族信仰。²⁰



圖 5 龍側廟門旁從祀陰陽司

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762707。

解釋東嶽大帝的神力屬性，以「罰惡懲奸」為主旨，警醒世人，勿做歹事。東嶽大帝與城隍爺具有相似屬性，所以在出巡當日，經常看見信徒民眾擲筊獲得神明同意，戴上紙枷一同繞境，或藉此洗淨自身罪惡，或免除自身疾病。環顧廟內四周，注意到龍邊廟門角落處有一特殊神像，他又云：

在這一座廟也安置有半面黑、半面紅之叫陰陽師的像（圖 5）。²¹ 這是顯示東嶽大帝的機能的神像。²²

照片中的陰陽司神像，左面黑、右面紅，左手黑、右手紅。²³ 黑、紅顏色對稱各半，象

19 陳麗蓮，《宜蘭東嶽廟誌》，頁 87。

20 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 6 期，頁 21。

21 東嶽廟東嶽大帝、十殿閻王、六部司、陰陽司神像，現今仍在廟內。

22 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 6 期，頁 21。

23 現今的陰陽司神像，經重新彩繪，改為左面黑、右面白，左手黑、右手白。

徵兼管陰間、陽間，並基於公平無私的精神。身穿蟒袍，頭戴雙翅文官帽，腳踏二隻金獅，代表冥間的黑色手掌正提著功過簿，審閱世人的獎懲紀錄。

中國傳統觀念認為世界萬物分為兩級，天地分陰陽，萬物分男女，於是塑造出地上人間，地下地府的概念，而東嶽大帝主宰冥界，率領十殿閻王、六部司、陰陽司、黑白無常等神職人員，調查世人生平功過，善者呈報於天，獎賜封賞；惡者送入地獄，懲罰服刑。故西緣堂主張陰陽司一職，可以完全展現東嶽大帝的屬性神能，這些始終包含在陰陽的理論之中。

段落末，西緣堂總結束嶽廟的信仰，認為臺灣民間宗教雜揉儒釋道，三教合一，尤以安置東嶽大帝（儒）、十殿閻王（道）、地藏菩薩（佛）等神職人員，完全反映出此混雜的現象。²⁴

《民俗臺灣》關係者將東嶽廟作為這次行程的起點，確實是西緣堂與松山虔三此行最想呈現的重點，也許是要暗示本土宗教曾面臨許多異國文化的衝擊，同樣可雜揉各處的信仰，未來也可能融入他國的信仰，不必完全抹除之。

二、壯圍永安宮

西緣堂文章只簡單交代行程中有經過該廟，未多作著墨，亦尋無松山虔三的攝影作品，也許已經失佚。

三、壯圍集安宮

西緣堂文中僅提到此廟，未多所著墨，但攝影家松山虔三有拍攝一張集安宮神像。老照片顯示正殿神龕，供奉主神太上老君右手掐著手印，無名指向掌心彎曲連結大拇指，食指、中指與小指向上伸直（圖 6A），背倚太上道祖神位牌座（圖 6B），座下有一疑似玄都大法師的大鬚子神像，右手拿著拂塵，側立一護法小虎（圖 6C）。旁有紅臉書生的關平神像，雙手捧著印信（圖 6D）。以及僅半身入鏡的木吒二太子，舉著雙槌（圖 6E）。²⁵

24 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第2卷第6期，頁21。

25 集安宮神像與文物（A、B、C、D、E），現今仍在廟內。



圖 6 太上老君主神龕照

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762709。

四、壯圍永鎮廟

西緣堂一文有提到祭祀開漳聖王的永鎮廟，卻無多作描述。松山虔三則有拍攝一張永鎮廟的外貌。

從老照片看來，屋脊為三川脊的大廟，看得出當時香火非常興盛，廟埕左右兩列種有大榕樹，三川殿前步口的龍柱為單龍盤柱，採鏤空雕塑，龍爪托於下巴處，外頭架起木製棚架，看似正在施工。由於照片原件沒有文字註記，且如今大多廟宇經過整修，外觀新舊大不相同，很難得知歸屬何廟。

經過筆者原地探勘，比對龍柱的形狀（圖 7A），石獅的形狀（圖 7B），廟埕龍邊祭祀的榕樹公（圖 7C），廟旁龍邊銜接的傾頹民宅（圖 7D），確認這張照片即是從前永鎮廟的外貌。



圖 7 壯圍永鎮廟外觀

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762710。

現在廟方保留日本時代的龍柱，移置正殿後方香客大樓的陽臺，側邊題上「昭和甲戌年陽月壯圍庄壯四裔孫陳應川敬獻」。昭和甲戌年陽月為 1934 年農曆 10 月，可應合松山虔三來訪宜蘭的時間。

五、壯圍補天宮

西緣堂與松山虔三騎著自行車，長途跋涉，總算抵達補天宮，由東嶽廟為起點，此時已歷程兩小時。西緣堂喃喃自語道：

補天宮在頭圍庄大福，²⁶據說是祭祀女媧娘娘的廟。因為這種廟不多，我便從宜蘭惡戰苦鬥二小時，以腳踏車疾馳在剛下過雨的惡路上。²⁷

26 1920 年以前補天宮所在的大福庄的確曾一度隸屬於頭圍堡，1920 年地方行政制度調整後，改隸壯圍庄。西緣堂〈寺廟紀行〉可能是根據補天宮當地耆老的記述或是寺廟臺帳的記錄。

27 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 6 期，頁 20。

這裡原來有宜蘭河道經過，可從宜蘭經壯圍北上直達頭城，卻因斷流而無法行舟，只好依靠腳踏車前往，接著，西緣堂回想起早先沒有訪問此地的緣由：

蘭陽地方是我旅行過幾次的懷念地方。蛤仔蘭熟蕃的調查、史蹟的調查以及其他，在十幾年內來過七八次了吧！在調查以礁溪為根據地的熟蕃時，幾度想訪面臨海岸之大福一帶而未果。此次遍訪寺廟，沒有想到會得到當地人的嚮導而能夠踩到靠近海岸之此砂地部落的泥土。也聽到了接近此部落的熟蕃跟這裡開拓民之間爭鬥的傳聞。無特別交通工具的這地方，實在是一處隔離人世的別有天地。²⁸

補天宮舊貌為硬山式的屋脊，無任何脊飾，造型相當簡樸，前廊正中置凹（圖 8A）。周圍有民宅，男女老少出來聊天走動（圖 8B），雖然這裡一帶很荒涼，仍配置街燈與電線杆（圖 8C），應該是周遭最熱鬧的地方。附近還有海邊常見的林投樹，兩棵樹都經過修剪，使他們長成高聳的直筒狀（圖 8D），以及見到巨大的稻草堆（圖 8E）。

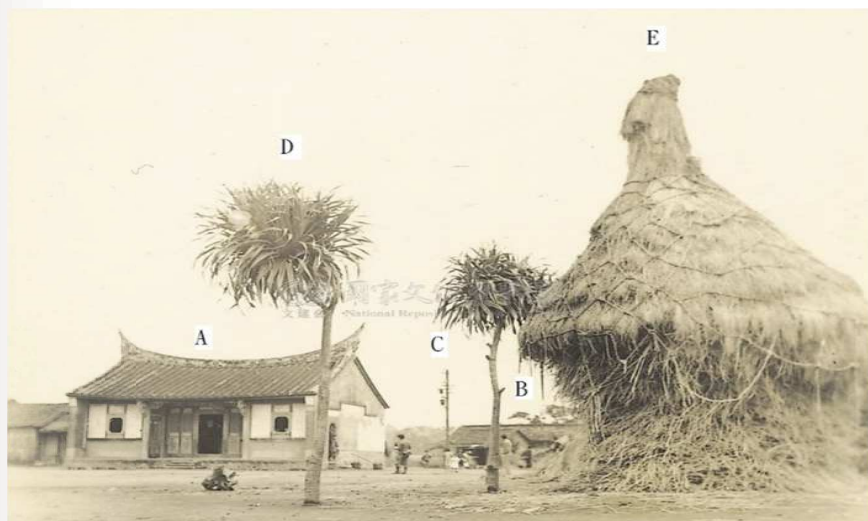


圖 8 壯圍補天宮外觀

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762712。

28 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 6 期，頁 20。

西緣堂與松山虔三兩人甫進廟內，當地嚮導遂提及中國古傳說，昔時共工氏與祝融氏起了爭鬥，祝融氏贏了，共工氏在一氣之下，將頭部撞不周山而死。所以天柱折斷，山嶽崩塌了。於是女媧氏使用五彩石來補天，斷了大龜的腳來作天的四柱，集蘆灰來堵止洪水。因為女媧氏補天的緣故，所以這座廟便稱做補天宮。在臺灣一般人的信仰裡，此神是造傘業的職業神。在引領兩人看了神龕的主神女媧娘娘後，他進而說明該廟神像的沿革：

女媧娘娘是右手執著擲子，左手捧著金瓢的女神像。在很早以前，有一女神木像漂流到大福海岸來，拾起來一看，有中國浙江省的銘。認為會有靈顯，而把祂祭祀的便是這女媧娘娘。²⁹

話音未落，西緣堂突然陷入思索，想起曾經讀到的《封神演義》一段故事，有一天，商代紂王到女媧廟上香，見到神像驚為天人，而迷戀了女媧像的貌美，做了無理要求觸怒了女媧，女媧便下令狐妖去奪取了妲己之魂，附身於她身上，誘使紂王積了很多的罪孽。但見著此神像並不是傾城的美女（圖 9F），有些悵然失望，接著說：

我想起這故事而觀看了這補天宮的女媧，覺得此女神並不見得是傾城的美女。我在推想，也許是封神演義的作者在某處看到絕世美女之女神像而造了這個故事。再說女媧在古傳說裡是人面蛇身，若是如此，那紂王便是個心理變態者了。³⁰

說罷，對自己的幽默感，不禁得意起來。松山虔三特意將此拍攝下來，從舊照上看來，女媧旁有手拿蒲扇侍女（圖 9G）與雙手自然擺放肚前等待吩咐的侍童（圖 9H），座下有兩文官，分別持著印信與方函（圖 9I）。³¹

29 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第2卷第6期，頁20-21。

30 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第2卷第6期，頁21。

31 神像（G、H、I），現今仍在廟內。



圖 9 女媧主神龕照

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762711。

兩人結束訪談與拍攝工作後，起身向外走去，拎起腳踏車，趕赴最後一個的行程，齊天大聖廟。

六、壯圍紫雲寺

由大福通往宜蘭的路上，騎了一段稍遠的路程，西緣堂與松山虔三繞過崎嶇的小徑造訪紫雲寺，它在壯圍庄五間的街道旁，第一眼看上去，兩人有些失望，稱「僅有一棟廟舍之不起眼而簡陋寒酸的小祠堂」、「不像廟宇之建築物」（圖 10A）。恰恰在松山虔三拍照的時候，西緣堂正檢查自己的自轉車，偶然入鏡（圖 10B）。廟的門口寫著「紫雲寺」（圖 10C），左右聯寫上：「取經救世庄庄沾惠澤，求籤超生戶戶沐恩膏」³²（圖 10D）。

32 紫雲寺正門對聯文字模糊，重建後已不用該聯句，幸見報紙曾留下完整文字得以參照。吳敏顯，〈紫雲寺內「美猴王」〉，《聯合報》（1979 年 3 月 13 日），版 9。



圖 10 壯圍紫雲寺外觀

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762715。

雜誌《民俗臺灣》關係者訪問宜蘭前，曾用心做過功課，當時祭祀齊天大聖的廟全臺僅有三所，紫雲寺即是其中之一，因此當然期待這次的探訪，然而期待越大，失望越大，直到親眼所見，難怪輕視簡陋的廟貌了。

一入廟，忽然間，松山虔三抬頭一看猛然有了新的發現，中央屋樑的八卦符咒（圖 11E）旁懸有一匾，題著「護法佑民」四字，上下款係昭和癸酉年蒲月吉旦，弟子黃阿水、呂天賜、王合興、黃阿順等 24 人同謝（圖 11F）。此匾為昭和癸酉年蒲月所立，即 1933 年農曆 5 月，外框鏤空飾以雙龍鳳圖騰，屬精美造型的工藝品，當下松山覺得非常有意思，特此拍攝留存。



圖 11 紫雲寺護法佑民匾額

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762714。

順著松山的鏡頭向下一看，西緣堂望著神龕內主神齊天大聖的樣貌，如此描述：

在那不像廟宇之建築物中央的祠壇上，齊天大聖穿著一襲紅色的衣服，手執金箍棒，睨視著天棚的一角，是十足的猿猴相。³³

畫面顯示，大聖爺的神像，頭戴金箍圈，猴臉鼻短，雙眼圓突，眼眶沿及唇部以上塗有紅色顏料，有寬大的猴嘴，身穿金甲聖衣，左手執金箍棒，左手持金葫蘆（圖 12G）。陪侍著拿蟠桃的祀童（圖 12H）以及拿香爐的祀童（圖 12I），座下有媽祖、關公、觀音、土地公。左右題聯「花果山中操妙法，水簾洞內練神仙」（圖 12J）。³⁴

33 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 6 期，頁 20。

34 神像（G、H、I），現今仍在廟內。



圖 12 齊天大聖主神龕照

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762713。

最後，兩人沉默半晌，研判宜蘭紫雲寺在當時不受重視的原因，有了以下的推論：

我想，齊天大聖是孫悟空在天界受封，十月十五日即是這座廟的祭祀日。可是據說此神喜歡惡作劇，有時還會給人帶來惡報，所以諸人很少威敬祂。³⁵

以為了祈求保佑而祭神的觀念來講，這種神體是個有趣的存在。在祭祀的觀念裡，是不可忽視掉敬避惡靈，要去慰藉祂，求其免去其災害之觀念的存在的。³⁶

西緣堂與松山虔三結束最後一個訪查的廟宇紫雲寺，在歸途發生了一件

35 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第2卷第6期，頁20。

36 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第2卷第6期，頁20。

趣事，因騎乘長途的腳踏車，松山提及他的屁股非常痛，西緣堂又發揮特殊幽默感而開玩笑道：

自宜蘭出來，騎陌生鄉間小道整整的轉了一天。由祭祀開漳聖王的永安廟（案：西緣堂錯寫為開漳聖王廟，永安宮為太子爺廟），而太上老君的集安宮、太子爺廟（案：應為祭祀開漳聖王的永鎮廟），加上這補天宮、大聖廟。歸途，同行的 M 君（案：松山）說他的屁股痛起來，我說他不該掀開齊天大聖的衣服來拍照，活該受到孫悟空的譴罰。³⁷

這兩人騎了整天的腳踏車，儘管屁股又紅又腫，卻也甘之如飴。可以體會他們憑著傻勁與熱情，而浪跡大街小巷，探索各個未知異域，也可能因問東問西而飽受質疑，³⁸ 工作艱辛卻不喊苦，並不計較薪酬，³⁹ 樂意扛下傳承民俗的重責大任。

叁、松山度三宜蘭影像拍攝時間與取景地點

一、影像時間的判定

國家文化資料庫收錄松山度三宜蘭的照片，涉及件名「宜蘭孔廟」6 張、「礁溪溫泉」1 張、「宜蘭各地的寺廟」37 張、「宜蘭傳統民房」3 張、「宜蘭市風景」14 張、「臺中州彰化市廟宇一景」20 張、「新竹市寺廟」12 張。除了「宜蘭傳統民房」、「宜蘭市風景」照片組有標記年代外，其他件則無標記年代。

37 西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 6 期，頁 21。

38 「往往為了採訪習俗，我的過於熱心，反而引起對方奇妙的警戒。例如在提燈店被誤以為是來查稅的人，問店家的老人生產量時，對方突然變得很疏離。或去廟裡時被認為是來整頓寺廟的人，雖然拿出菸、茶熱心地招待，但只是表面上的友善，一旦問到比較關鍵的事情時，對方的回答就變得顧左右而言他。不僅如此，有些人連生活的習俗都不敢談」。雷公生（疑為池田敏雄），〈點心〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 6 期（1942 年 6 月 5 日），頁 36。

39 金關丈夫在 1960 年 12 月 10 日曾短暫返臺，主講「臺灣民俗研究的回顧」座談會，曾回憶《民俗臺灣》云：「這本雜誌在經濟上是無法保持平衡，當然也無法支付稿酬，只有池田君領取些許的津貼」。收錄於林川夫，《民俗臺灣（第一輯）》，頁 13。

（一）「宜蘭傳統民房」、「宜蘭市風景」照片組

此兩組是七組中惟二有標出年代的，「宜蘭傳統民房」照片組標記為 1940 年，「宜蘭市風景」照片組標記為 1941 年。以名稱「街升格市」的時間斷點來檢視，「宜蘭傳統民房」照片組不稱呼宜蘭市，而「宜蘭市風景」照片組則稱呼宜蘭市，這似乎是有意義的。

然後，可探知較為確切的日期，以 1940 年 10 月 29 日「宜蘭升格為市」⁴⁰為分界，研判「宜蘭傳統民房」照片組的時間，應為 1940 年 1 月 1 日至 1940 年 10 月 29 日之間。

（二）「宜蘭各地的寺廟」、「臺中州彰化市廟宇一景」、「新竹市寺廟」照片組

件名「宜蘭各地的寺廟」、「臺中州彰化市廟宇一景」、「新竹市寺廟」的三組照片中，各廟之間有相涉的部分，而取景物卻沒有重複，以宜蘭昭應宮為例，件名「新竹市寺廟」，拍攝到昭應宮主殿媽祖神像、主殿澤覃海宇匾額、後殿一樓觀音神像、後殿二樓三大老神像；件名「臺中州彰化市廟宇一景」，拍攝到昭應宮後殿二樓水仙尊王神像、過廊的屋簷；件名「宜蘭各地的寺廟」，拍攝到昭應宮正殿前御路與中庭、三川殿前廊石雕與木雕、廟前的戲臺。

攝影照片的母題都是昭應宮，子題卻各不相同，顯示這三組照片極可能本為同一組，為了考察確切的拍攝年代，本研究依據圖像與文獻所示線索，循著蛛絲馬跡，鎖定可能的時間點。

首先，松山虔三攜家眷來臺的年代是 1936 年，離臺的年代是 1947 年，這批照片時間不可能超過此間的範圍。接著分析文獻雜誌的資訊，在松山虔三與西緣堂兩人訪問宜蘭寺廟後，於 1942 年 6 月 5 日刊登此行的報導，故拍攝的時間不會晚於刊登的時間。

40 1940 年 10 月 29 日於宜蘭市役所舉行開廳式。

圖像本身也透露著豐富的資訊，在日本攻打夏威夷珍珠港，爆發太平洋戰爭前，宜蘭市劃為四個區域，成立防衛團，分為東門分團、西門分團、南門分團、北門分團。當時「新民堂」借用為東門分團辦公處，「文昌廟」借用為西門分團辦公處，「追遠堂」借用為南門分團辦公處，北門某一處民宅借用為北門分團辦公處。⁴¹

據《臺灣日日新報》得知，宜蘭市北門分團成立於 1941 年 9 月 12 日午後 2 時，⁴² 其他分團也差不多同時成立，而歸屬於件名「新竹市寺廟」照片組的某一照片，有拍攝到宜蘭新民堂的防衛團東門分團的情況。

檢視新民堂的神龕，主神光耀大帝（圖 13A），旁立有敕童（圖 13B）與印童（圖 13C），供桌貼著「總務部」三字（圖 13D），文件與雜物堆滿其上，甚至已侵犯到神杯與香爐的空間。左下方有兩人，一站一坐，坐姿的人左手戴著防衛團的臂章（圖 13E），正忙著處理堆案的文件。



圖 13 光耀大帝主神龕照

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005761997。

41 林惠玉編，《宜蘭耆老談日治下的軍事與教育》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1996 年），頁 58。

42 〈奉公班單位に家庭防空群 宜蘭北分團が結成〉，《臺灣日日新報》（臺灣，1941 年 9 月 12 日），版 3。

另一張「宜蘭各地的寺廟」林氏家廟追遠堂的照片，也呈現當時防衛團南門分團的外觀。照片顯示追遠堂前殿正景，步口掛有「南分團本部」（圖 14A），龍邊側門題「入則孝」（圖 14B）、虎邊側門題「出則忠」。前殿虎側楹聯寫上「酒晉南山春秋俎豆；恩承北闕世代簪纓」（圖 14C），廟埕二位穿著洋裝與木屐的女老師正要孩童列隊（圖 14D）。



圖 14 宜蘭追遠堂廟埕

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762679。

這兩張宜蘭市防衛團東門與南門分團的圖像資訊，說明照片年代不會早於分團成立的 1941 年 9 月。推敲至目前，時間範圍限縮，係約 1941 年 9 月 12 日（北分團與其他分團成立時間）至 1942 年 6 月 5 日（雜誌刊登時間）之間。

進一步檢視，「宜蘭各地的寺廟」組某一張照片呈現的訊息，即可將時間點更準確的定位，當中圖像特徵足以反映當時年份。

1940 年 9 月 27 日，德日義三國在柏林同盟，成立號稱「軸心國」的軍事集團，圖像內可見廟內屋樑懸吊著日本國旗與軍旗（圖 15A）、納粹德國

國旗（圖 15B）、義大利國旗（圖 15C）。1940 年 6 月後軸心德國扶植的維希法國國旗（圖 15D），以及 1941 年 4 月後軸心義大利扶植的希臘國國旗（圖 15E）。甚至是太平洋戰爭爆發前，尚未宣戰的英國國旗（圖 15F）、美國國旗（圖 15G）。

單從這張照片懸掛的各國國旗，其所透露出的戰情資訊，即可精準得知的照片年代是 1941 年，且時間範圍不會超過 1941 年 4 月（義大利扶植希臘）至同年 12 月 8 日（日對美英發起戰爭，偷襲美國珍珠港，同步侵略英屬馬來西亞、新加坡、香港）。



圖 15 宜蘭未知廟內部

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762693。

「宜蘭各地的寺廟」、「臺中州彰化市廟宇一景」、「新竹市寺廟」三組照片的各大廟宇，取景內容基本沒有重複，可以視作為同一組，因部分照片散落出去，導致誤認為外縣市所拍攝。

綜合上述論證，得以歸納出件名「宜蘭各地的寺廟」、「臺中州彰化市廟宇一景」、「新竹市寺廟」三組照片，本來是同一組，都是 1941 年拍攝的，正確日期約是同年 9 月 12 日（宜蘭市防衛團北分團成立，其餘東、西、南分團差不多同時間成立）至同年 12 月 8 日（太平洋戰爭對美英發起攻擊）之間。

由圖 13、圖 14 中的幼童多著棉襖與長袖看來，月份也應落於秋冬之際。畢竟不論古今，家長的心皆同，成年人可以著涼，也不願意冷到孩童。

（三）「宜蘭孔廟」、「礁溪溫泉」照片組

這兩組照片數量較少，圖像資訊也少，年代較為模糊。若要勉強判定時間，「宜蘭孔廟」組中有拍攝一張由內而外的孔廟花格窗照片（典藏編號 0005762722），《民俗臺灣》刊登則使用同樣位置的孔廟花格窗，⁴³ 由外而內拍攝的一張照片，可能同時是 1942 年刊登前所拍攝的。

且拍攝宜蘭孔廟的時候，有一張惜字亭的照片（典藏編號 0005762258），可能散落出去，歸屬於件名「宜蘭市風景」照片組（標記年代係 1941 年）。所以，「宜蘭孔廟」照片組比較可能是拍攝於 1941 年。

此外，礁溪溫泉照片組僅一張，訊息量過少，拍攝年份則不詳。圖示公共浴場在環山圍繞之中，草木扶疏，並有一自動車行駛前來，旅客趨之若鶩，紛至沓來。

二、取景地點的判定

關於取景點的辨認，松山虔三這批照片雖然有打散、錯置的情況，大多

43 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 1 期。

還是依照編號排列，打個比方，若追查到某一張照片是歸屬某廟，那麼前後編號的照片，很有可能就是歸屬該廟。故尋找各廟的歸屬，有若拼拼圖一般，起初極難，在累積相當成果後，比對則會越趨容易。

根據筆者實地踏查暨照片比對，關於松山虔三拍攝宜蘭寺廟的地點，以數量依次區分，宜蘭城隍廟 10 張、宜蘭昭應宮 9 張、宜蘭孔廟 7 張、宜蘭東嶽廟 6 張、宜蘭文昌廟 5 張、宜蘭西關廟 4 張、宜蘭新民堂 3 張、宜蘭靈惠廟 3 張、宜蘭碧霞宮 3 張、宜蘭慈雲宮 2 張、宜蘭五穀廟 2 張、宜蘭追遠堂 2 張、宜蘭慶和廟 2 張、宜蘭蘭陽寺 2 張、宜蘭靈鎮廟 1 張、宜蘭雷音寺 1 張、宜蘭南興廟 1 張、壯圍紫雲寺 3 張、壯圍補天宮 2 張、壯圍永鎮廟 1 張、壯圍集安宮 1 張、以及未知 7 張，一共 77 張。

礙於論文篇幅與圖像數量限制，無法逐一說明各廟辨認的過程，只能挑幾間辨認難度較高的寺廟來談，請詳見文末附錄「松山虔三宜蘭影像列表」。

（一）西關廟

西關廟沿革稱，創立於 1852（咸豐 2）年，⁴⁴ 最初的廟在西門城牆內設草寮祭拜。逮及 1890（光緒 16）年西門一帶仕紳與商鋪發起重建，擇城外現址建 6 坪大小的土角厝，坐東朝西，隔兩年落成，舉行安座慶成大典。1920（大正 9）年重建 25 坪瓦頂磚壁廟宇，坐東朝西，並恭請「軟身帝君」鎮殿，「趙累」都督、「王甫」將軍左右陪祀。⁴⁵

松山虔三照片中，西關廟正殿採硬山翹脊式屋頂（圖 16A），前有拜亭鋪設 16 排瓦片，有 4 根方柱搭配方形柱珠（圖 16B），中門以木柵欄阻擋（圖 16C），虎側擺放一金爐（圖 16D），廟前正聚集一群嬉戲的幼童（圖 16E）。

44 日人調查稱西關廟為「帝君廟」，在本城堡西門街，創立年代為 1889（光緒 15）年。「社寺廟宇調」（1898-01-24），《臺灣總督府檔案》，典藏號：00000395002。

45 〈宜蘭短訊／議迎關帝〉，《臺灣日日新報》（臺灣，1921 年 2 月 21 日），版 4。張文義，《宜蘭西關廟》（宜蘭市：宜蘭西關廟管委會，2010 年），頁 15-16。

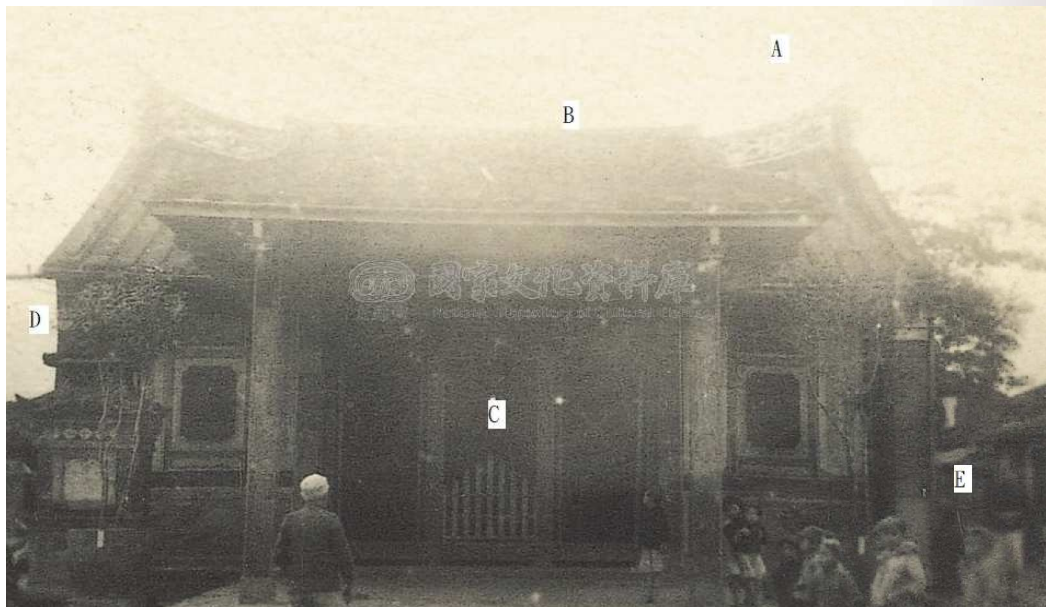


圖 16 1941 年西關廟外觀

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762106。

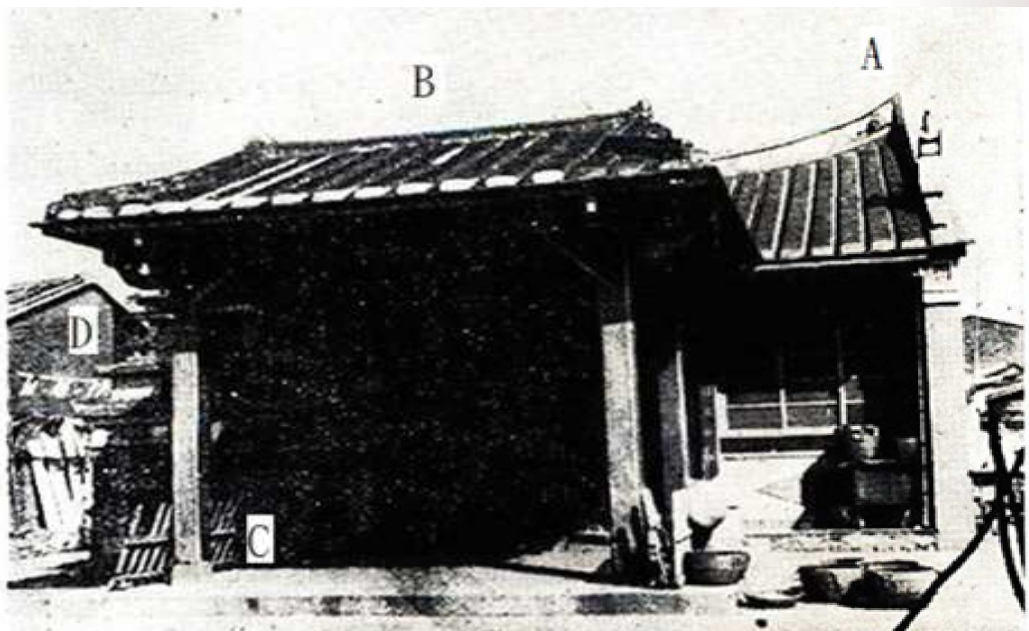


圖 17 1966 年西關廟外觀

資料來源：1966 年 10 月林衡道宜蘭實地調查。

另一張主神龕的照片（典藏編號 0005762102），拍攝到 1920（大正 9）年重建廟宇時，入殿的「軟身帝君」、「趙累」都督，以及 1931（昭和 6）年入廟的「蠶絲帶騎踏雲帝君」。⁴⁶

戰後，正殿屋頂垂脊加飾翹尾。直到 1980 年，廟宇因久經風雨，有傾塌之虞，重建兩層樓鋼筋水泥建築，改為坐西朝東，又經歷逐年增修，成今日之巍峨廟貌。

（二）靈惠廟

靈惠廟主祀開漳聖王，創建年代不確定，⁴⁷ 為昔日中元普渡放水燈的七間寺廟之一。據廟方所稱在設噶瑪蘭廳前（~1810）即已存在，宜蘭最早的方志《噶瑪蘭志略》載：「靈惠廟，在廳治西後街，俗號聖王廟，祀唐奉詔平蠻開漳左衛將軍敕封靈惠王陳元光。舊在中街，道光辛卯漳人移建於此」。⁴⁸

說明最初的廟址在中街，即今日中山路與城隍路的交叉口，坐東朝西，並無提及創建年代。直到 1831（道光 11）年漳州人遷建至現址，即今西後街與城隍路交叉口，坐東朝西。

照片顯示，靈惠廟正殿採硬山翹脊式屋頂，規帶也有燕尾（圖 18A），前有拜亭，共 4 根圓柱搭配碗形柱珠（圖 18B），正立面左右開窗框（圖 18C），裙堵以石磚砌成（圖 18D）。

46 林衡道，〈宜蘭的風物〉，《臺灣文獻》，第 18 卷第 1 期（1967 年 3 月），頁 180。

47 日人調查稱靈惠廟為「聖王公廟」，在本城堡西門下后街，創立年代為 1833（道光 13）年。「社寺廟宇調」（1898-01-24），《臺灣總督府檔案》，典藏號：00000395002。

48 柯培元，《噶瑪蘭志略》（臺北市：遠流出版社，2006 年），頁 299。



圖 18 1941 年靈惠廟外觀

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762096。



圖 19 1969 年靈惠廟外觀

資料來源：1969 年 4 月林衡道宜蘭實地調查。⁴⁹

直到 1972 年，配合市公所將原址改建商業大樓，遷上三樓頂樓，為今之廟貌。

（三）慈雲宮

慈雲宮主祀觀世音菩薩，坐落於西門外，作東向西，昔日為中元普渡放水燈的七間寺廟之一。據《宜蘭市志》與《臺灣總督府檔案》載，慈雲宮前身為大眾爺廟，創建於 1889 年。⁵⁰ 本宮正殿懸同知李及西「寶筏渡人」匾，落款年代為光緒辛卯年，文物歷史可溯及 1891（光緒 17）年。

慈雲宮正殿外觀樸實，屋頂正脊沒有翹尾，並以 31 排瓦片鋪成（圖 20A），乍看下與一般傳統宅第沒有區別。1898（明治 31）年，該宮曾被佔用為宜蘭醫院避病室（隔離病房），後雖歸還但閒雜人等在此租用，因無人管理，導致環境雜亂，周邊堆滿木材（圖 20B）與雜物。



圖 20 1941 年慈雲宮外觀

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762100。

49 林衡道，〈宜蘭縣寺廟祀神之分析〉，《臺灣文獻》，第 22 卷第 2 期（1971 年 6 月），頁 9。

50 日人調查稱慈雲宮為「大眾廟」，在本城堡西門街，創立年代為明治 1889 年。「社寺廟宇調」（1898-01-24），《臺灣總督府檔案》，典藏號：00000395002。



圖 21 1966 年慈雲宮外觀

資料來源：1966 年 10 月林衡道宜蘭實地調查。⁵¹

堆放木材的原因，據 2002 年「宜蘭市各里耆老座談會」，黃李阿惜曾回憶道：

卡早大溪的柴，用渡船載來……員山那方面的柴都鋸一節一節的，
用渡船載來大眾廟劈。大眾廟現在改為佛祖廟叫慈雲宮。⁵²

另一張主神龕的照片（典藏編號 0005762101），拍攝到大眾爺神像與文武協從。亦可佐證編號前一號的廟貌照片（典藏編號 0005762100），即是慈雲宮的歸屬。

此廟建物自清代以來，牆基以石頭砌成，牆壁以土角築成，外部砌以紅磚。目前屋頂漏水，柱樑受蟲蛀害嚴重，只好在屋頂之上再搭鐵厝，以暫避風雨。慈雲宮因產權糾紛，至今無法重修，希望相關單位能重視，好好保護此地方上極具歷史意義的清代古剎。

51 林衡道，〈宜蘭的風物〉，《臺灣文獻》，第 18 卷第 1 期，頁 181。

52 盧居樂，〈從宜蘭市慈雲宮之歷史考察探討民間佛教之轉型與發展〉，《宜蘭的宗教與信仰：「宜蘭研究」第 12 屆學術研討會論文集》（宜蘭：宜蘭縣史館，2018 年），頁 317。

（四）慶和廟

宜蘭慶和廟位於北門外，主祀開漳聖王的部將，輔順將軍馬仁，俗稱「馬舍公廟」，為昔日中元普渡放水燈的七間寺廟之一。創廟之初本為草葺茅屋，年代不確定，據日人調查報告為 1815（嘉慶 20）年創立，⁵³ 直到 1885（光緒 11）年林廷儀中舉返鄉後，感謝馬舍公靈驗，於是在 1887（光緒 13）年倡首改築為磚瓦廟宇，坐東向西（即今牌樓處）。

該廟廟地寬敞，建物亦闊。正殿採硬山式屋頂，翹起燕尾，無任何脊飾，共 38 排瓦片（圖 22A），風格質樸簡潔。1887 年李葆英應林廷儀之邀，以對聯讚於中門兩側的石方柱：「慶雲景星天鑒精忠呈瑞彩，和風甘雨人邀默佑報馨香」，橫批：「爽氣自西來」（圖 22B）。廟埕堆放大量木材（圖 22C），廟後緊鄰道路，有三個戴帽行人走過（圖 22D）。



圖 22 1941 年慶和廟外觀

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762701。

53 日人調查稱慶和廟為「輔順將軍廟」，在本城堡北門西后街，創立年代為 1815 年。「社寺廟宇調」（1898-01-24），《臺灣總督府檔案》，典藏號：00000395002。



圖 23 1954 年慶和廟外觀

資料來源：廟方提供

另一張主神龕的照片（典藏編號 0005762700），拍攝到輔順將軍馬舍公神像。亦可佐證編號後一號的廟貌照片（典藏編號 0005762701），即是慶和廟的歸屬。

廟體已逾清朝、日治、民國三世，因年久失修，隨時有倒塌的風險，1972 年於原廟對面重建，並轉為坐西朝東的方位。舊廟原本使用的 8 根圓石柱，以及 2 根方石柱，題有對聯，皆移作廟後新建庭園的涼亭立柱。

（五）雷音寺

雷音寺，當地人稱「菜堂」、「佛祖堂」，主祀釋迦摩尼佛，係今佛光山蘭陽別院的前身。宜蘭北門口雷音寺為道光年間鄭普寶創建，到了 1870（同治 9）年林艮坤重修寶殿，並創立啟昌堂，屬齋教龍華派。⁵⁴ 1929（昭和 4）年重建五十坪的三合院建築，坐南朝北。⁵⁵

雷音寺的名稱，如同照片裡正殿前廊下圓柱聯對所云：「雷震十方開覺路，音傳四處喚迷途」（圖 24A），得名為「佛法如雷吼」的意思。門板

54 〈雷音寺財產被人私管 龍華教徒憤慨〉，《臺灣日日新報》（臺灣，1936 年 5 月 12 日），版 n4。

55 〈改築雷音古剎〉，《臺灣日日新報》（臺灣，1929 年 9 月 21 日），版 n4。

身堵的木雕窗，係「螭虎圍爐」圖案，並以金漆著色（圖 24B）。前步口廊上的蓮花托木，搭配簷口設置兩個宮燈造型吊筒，均為透雕，塗以金漆（圖 24C）。前埕兩側花圍各有一石雕小獅，模樣精緻可愛（圖 24D）。



圖 24 1941 年宜蘭雷音寺外觀

資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762698。



圖 25 1956 年宜蘭雷音寺外觀

資料來源：〈佛光山歷史上的今天—8 月 26 日〉，收錄「人間通訊社」網站 <http://www.lnanews.com/news/3/> 佛光山歷史上的今天-8 月 26 日 .html

1953 年星雲大師首次來到佔地五十坪，已被三家軍眷占用的雷音寺，據當時入住的親身體驗：

雷音寺佔地 50 坪（約 150 平方米），在當時已算宜蘭最大的寺廟，然而前半年他都在佛桌下過夜，半年後寺眾整理出大殿旁邊角落沒有窗子的一間斗室給他居住，屋子低，和尚身材高，一進去連頭都抬不起來。裡面除了一張破舊的竹床以外，只有一架老式縫紉機。每次睡覺的時候，他總是小心翼翼，一躺下來就不敢翻身，唯恐竹床咿呀作響，驚煩別人。多年後他回憶道：「當我從布教的監獄檢來一把監獄丟棄的椅子，欣喜不已，從此每天晚上，等到大家就寢以後，我就把佛前的電燈拉到房門口，趴在縫紉機上看書、寫作，由揮之不盡的蚊子嗡嗡相伴到天明。⁵⁶

1954 年，星雲大師在正殿中門簷下懸掛「請聽佛經」木匾，此匾在 1956 附屬單位「宜蘭念佛會」成立後拆下，經常由兩位信徒扛著此匾遊街，另一位信徒打著手鼓，邊走邊高聲宣傳該廟的講經活動。⁵⁷

直到 1962 年歐珀颱風侵襲，雷音寺損毀嚴重，星雲大師暨信眾發起重建，於原址興建 4 層樓高建築，改為坐西朝東，當時成為宜蘭市的新地標。1997 年再重建 17 層智慧型大樓，名為「佛光山蘭陽別院」。

肆、松山虔三的民俗熱誠與影像藝術

由於松山將近百張的宜蘭寺廟影像判讀越發清晰，這批先人的文化資產，使得現代人對於日本時期的歷史、生活與信仰有了更新一層的認識，突破過去拍照多被「帝國之眼」所限制，配合著政令宣傳等功能，對象集中在嶄新的文武衙署、公園、學校等建築，反而忽略在城市角落所遺留的寺廟、剪紙、童玩、門窗等民俗，導致真實體驗和生命價值未被重視的困境。

1943 年 3 月 3 日夜晚曾舉行《民俗臺灣》編輯內部的座談會，出席者有中村哲、金關丈夫（1897-1983）、陳紹馨（1906-1966）、池田敏雄、松

56 符芝瑛，《傳燈－星雲大師傳》（臺北市：天下文化出版社，1995 年），頁 31。

57 符芝瑛，《傳燈－星雲大師傳》，頁 33。

山虔三、立石鐵臣（1905-1980）六人，主要是討論該雜誌運作已步入軌道，未來將如何發展等議題，可以視作營運中間的檢視反思。松山虔三提出：

從事民俗學的人很少，許多人一起收集小事物，比起單獨一個人來收集，可注意到更多的特徵，但是普通人即使看到也沒有注意到。⁵⁸

1944 年 8 月 4 日舉行「奉公運動與臺灣民俗研究」的座談會，出席者有竹村猛、淡野安太郎（1902-1967）、中村哲、中井淳、林茂生（1887-1947）、松山虔三，由金關丈夫紀錄。松山虔三認為：

雖然早晚會在編輯後記感嘆，從地方來的投稿數量減少，但是由於戰力的增加，這也是理所當然的。如今的地方青年有這樣的時間嗎？⁵⁹

隨著大東亞戰爭進入緊張的階段，日本投入的兵力越來越多，志同道合的人則越來越少，松山虔三對此也不免擔憂起來，可看出他持續關心文化資產的保存問題，希望邀請多方人士投稿，來引起更多人關注。

松山虔三留下的文章很少，主要是執行雜誌的攝影工作，頂多在照片旁附上簡短圖說。但從開會紀錄的隻字片語中，可以得知其人在《民俗臺灣》編輯群之間，的確有著重大的貢獻。無論是編輯方式、徵稿辦法、主題內容、田野調查、溝通翻譯等相關議題皆具有發語權，不吝提供個人建議。

當時這一批臺日學者考慮到文化資產的重要性，在一片拔山倒海的官方質疑聲浪裏頭，致力維護臺灣的寺廟文物、傳統產業、民俗技藝、傳說俗諺、食材器具等，有意識地號召全臺人民一同書寫歷史，正如該雜誌編輯部所云：

這裡所收集的臺灣民俗片段，全部都是當今臺灣已經散佚或是逐漸失傳的珍貴資料。編者並非刻意想引發大家的思古幽情，而是認為這些從表面上看起來絲毫無意義的資料，在最近或是不久的將來，都會成為民俗學上的珍貴一頁，且編者認為全臺灣島民都

58 編輯部紀錄，〈「民俗臺灣」編輯座談會〉，《民俗臺灣》，第 3 卷第 4 期（1943 年 4 月 5 日），頁 5。

59 金關丈夫紀錄，〈座談會奉公運動と臺灣の民俗研究〉，《民俗臺灣》，第 4 卷第 9 期，頁 19。

負有積極蒐集民俗資料，並且詳加記載的使命，以便對後世子孫有所交代。⁶⁰

「全臺人民書寫歷史」的期盼，畢竟是不易實現的理想，即便是現今亦然，如此也反映當時臺灣民俗學發展的挑戰和限制，顯現松山虔三等人對於臺灣民俗的美好堅持。

松山虔三在國民政府接收臺澎後，留用於臺灣省海洋研究所擔任技佐，負責寫真工作，一併允許家屬（妻杉山彌生、子杉山公一）留臺。⁶¹ 1945 年首先發現南投縣竹山埔心子遺址，隔年與金關丈夫、國分直一共同展開發掘，發現石棺遺物。可以說，其人對於臺灣民俗的熱情，不論政權更迭，態度堅定，未曾改變。

另注意到松山攝影作品的藝術性，雖然多幀影像屬臺灣生活風貌的歷史見證，如街景、家屋、寺廟、人物、器物等，仍有部分影像具有藝術性的表徵，透過空間佈局的掌控，光影強弱的展現，將鏡頭下的事物緊密結合，成為其攝影家創作的一部分。

拍攝宜蘭街上賣菜頭粿的小販，利用陽光直射人物，猶如聚光燈般，凸顯其賣力工作的樣態，如圖 26：

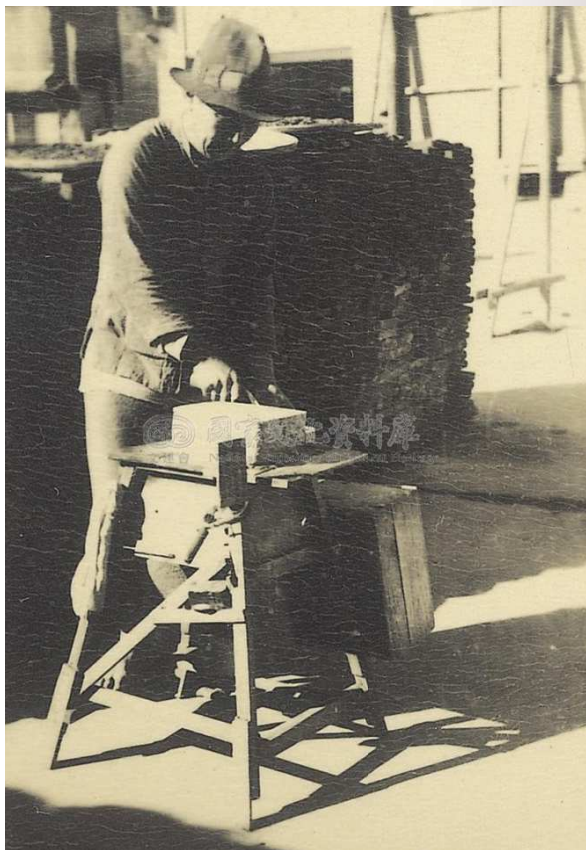


圖 26 1941 年宜蘭市賣菜頭粿的小販
資料來源：松山虔三攝，國家文化資料庫，典藏識別號：0005762268。

60 編輯部，〈民俗採訪〉，《民俗臺灣》，第 4 卷第 10 期（1944 年 10 月 1 日），頁 44。

61 「杉山直明由海洋工作所自行調整工作案」（1947-10-01），〈海洋研究所人員任免（0036/032.4/2/1）〉，《臺灣省級機關》，國史館臺灣文獻館，典藏號：0040324000346017。

貼近常民的文化，非以勉強擺拍的形式，而是力求保留現況所拍攝，亦如城隍廟夫人殿的影像，算命師脫去木屐露出腳趾，正一派輕鬆地幫三位婦人擇日算命，將馬使爺神尊與其他四人巧妙地安排在同框畫面中（典藏編號 0005762695）。

如圖 7 以盤根錯節的大榕樹與壯圍永鎮廟的三川殿外觀，產生對比的趣味。圖 8 以巨型的稻草堆與壯圍補天宮來佈局構圖，形成廟體矮小的錯視效果。

於宜蘭孔廟，刻意拍下陽光灑落枝葉間，光影在櫺星門牆構成了點點金斑（典藏編號 0005762719）。又拍攝大成殿的花格窗，由內而外呈現明暗交織的特殊技法（典藏編號 0005762722）。

上述種種，透過松山虔三個人特殊的拍攝手法，深入而飽滿地呈現了 80 年前鏡頭之下的宜蘭風土民情。

伍、結語

日人松山虔三拍攝近百幀的宜蘭照片，雖年代稍晚，但解析度高，數量龐大，質與量兼具，尤其圖像可提供豐富的資訊，是文字遠比不上的，帶領我們穿越時空，重返現場，了解當時廟宇空間的使用情形，也可作為古今對照，觀察當時與現在建築、神尊、器具等存佚情形。

有些廟宇若是本來只是小祠，無法吸引人眼光，稀少留下攝影作品。隨著時間推移，大多寺廟經歷改建，卻苦無早期的影像傳世，而松山拍攝的大量寺廟圖像，如永鎮廟、紫雲寺、補天宮、靈惠廟、福松廟等廟宇，可以讓我們見證改建前的原貌，增潤文史的研究議題，係絕無僅有的珍貴。又經過判別歸屬與比對分析，可以驗證口述歷史的真實性，如南興廟可揭示南門土地公的真實模樣。又如靈惠廟曾稱龍龕樹瘤香爐本為主殿香爐，證實所言不虛。

值得注意的是，自 1936 年總督小林躋造（1877-1962）提出皇民化、工

業化與南進基地化開始，猛然打壓臺灣本土的宗教，採取燒毀神像、牌位、拆除寺廟、增建神社等激進手段，後感於內部宣傳與國際壓力下，1941年10月總督長谷川清（1883-1970）不得不下令各州廳停止「寺廟整理」運動，隔年6月委派臺北帝大講師宮本延人進行臺灣寺廟整理後的全臺普查。

此時的大環境裡，曾推行「寺廟整理」與「正廳改善」，並「廢止燒金銀紙」之後，是否直接衝擊本土寺廟的生命？對於書本的知識產生的種種不解與疑惑，或許因為眼前的真相而漸漸明朗。從松山虔三的照片（1941）上看來，一部分寺廟確實產生零星的影響，如文昌宮的玻璃窗破裂、五穀廟拜亭一角毀壞，以及部分廟宇掛起日本國旗。亦轉化為公共用途，如追遠堂借用為幼稚園與防衛團南分團、新民堂借用為防衛團東分團，然而影響並沒有想像中來得大，達到完全「毀寺廟滅信仰」的程度，多數寺廟與神尊仍維持得不錯，尤其是大廟如昭應宮、城隍廟、東嶽廟，神尊依舊整潔，供桌乾淨而反光，香煙裊裊不斷，金爐並未搗毀，人流還是很盛。這些宗教相關的宜蘭圖像，可配合臺大人類學系典藏照片（1937）與「美軍航照圖」（1945）來參照，研究獲益更多。

綜合這些認識，松山虔三鏡頭下的宜蘭照片，呈現了下列諸多價值。一、觀察二戰結束前常民的活動、衣飾、器具、家屋以及廟宇等影像，讓我們見證祖父母輩的生活樣貌。二、避免戰爭所造成的傷害，不論是日本政府皇民化的「寺廟整理」與防空後勤的「防衛團」，或是爾後迎來的美機轟炸，甚至是國民政府來臺後，趁機侵占廟方建地與田產，都導致不少建物毀壞與文物流失。三、必須及時守護文化資產，歷經斗轉星移而滄海桑田，理解維護古蹟文物的重要性。

附錄 松山虔三宜蘭影像列表

編號	典藏識別號	國家文化資料庫 主要標題 / 內容主題	寺廟歸屬考證
1	0005761995	新竹市寺廟正面的神龕	追遠堂
2	0005761996	新竹市寺廟女神像	南興廟
3	0005761997	新竹市寺廟神桌	新民堂
4	0005761998	新竹市寺廟福德正神像	新民堂
5	0005761999	新竹市寺廟神像	新民堂
6	0005762000	新竹市寺廟神像	昭應宮
7	0005762001	新竹市寺廟澤覃海宇匾額	昭應宮
8	0005762002	新竹市寺廟神龕一景	昭應宮
9	0005762003	新竹市寺廟三尊著清代服裝的神像	昭應宮
10	0005762004	新竹市寺廟榕樹與神龕	城隍廟
11	0005762005	新竹市寺廟門神	城隍廟
12	0005762006	新竹市寺廟門神	城隍廟
13	0005762092	臺中州彰化市廟宇一景主神像	靈惠廟
14	0005762093	臺中州彰化市廟宇一景三太子	靈惠廟
15	0005762094	臺中州彰化市廟宇一景屋梁上的算盤	城隍廟
16	0005762095	臺中州彰化市廟宇一景廟門廣場一景	城隍廟
17	0005762096	臺中州彰化市廟宇一景殿室之一	靈惠廟

時代的圖像：松山虔三宜蘭影像解析

18	0005762097	臺中州彰化市廟宇一景殿室之一	碧霞宮
19	0005762098	臺中州彰化市廟宇一景神像	碧霞宮
20	0005762099	臺中州彰化市廟宇一景忠孝節義匾額	碧霞宮
21	0005762100	臺中州彰化市廟宇一景殿室之一	慈雲宮
22	0005762101	臺中州彰化市廟宇一景神像與其從屬	慈雲宮
23	0005762102	臺中州彰化市廟宇一景主神像	西關廟
24	0005762103	臺中州彰化市廟宇一景 巍煥普渡（被）匾額與神龕	昭應宮
25	0005762104	臺中州彰化市廟宇一景廟之屋頂	昭應宮
26	0005762105	臺中州彰化市廟宇一景室內一角	西關廟
27	0005762106	臺中州彰化市廟宇一景殿室之一	西關廟
28	0005762107	臺中州彰化市廟宇一景殿室之一	文昌宮
29	0005762108	臺中州彰化市廟宇一景殿室之一	文昌宮
30	0005762109	臺中州彰化市廟宇一景重要的神龕	文昌宮
31	0005762110	臺中州彰化市廟宇一景重要的神龕	文昌宮
32	0005762111	臺中州彰化市廟宇一景室門一景	
33	0005762257	宜蘭市風景 ⁶² 老宅的一部分	前國語傳習所
34	0005762258	宜蘭市風景宜蘭孔廟的惜字塔	孔廟
35	0005762259	宜蘭市風景舊民宅入口的形式 ⁶³	

62 「宜蘭市風景」照片組說明係 1941 年拍攝。

63 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 1 期。

36	0005762260	宜蘭市風景山牆與窗戶的裝飾	
37	0005762261	宜蘭市風景舊民宅入口的形式 ⁶⁴	
38	0005762262	宜蘭市風景舊民宅入口的形式 ⁶⁵	
39	0005762263	宜蘭市風景舊民宅入口的形式	
40	0005762264	宜蘭市風景舊民宅入口的形式 ⁶⁶	
41	0005762265	宜蘭市風景磚石砌成的花格窗 ⁶⁷	
42	0005762266	宜蘭市風景磚石砌成的花格窗 ⁶⁸	
43	0005762267	宜蘭市風景磚石砌成的花格窗 ⁶⁹	
44	0005762268	宜蘭市風景販賣菜頭粿	
45	0005762269	宜蘭市風景古碑	
46	0005762270	宜蘭市風景販賣菜頭粿	
47	0005762656	宜蘭傳統民房 ⁷⁰ 、馬鞍背屋脊與花格窗 ⁷¹	葉宜興宅
48	0005762657	宜蘭傳統民房紅磚做成的花格窗	
49	0005762658	宜蘭傳統民房紅磚做成的花格窗 ⁷²	葉宜興宅
50	0005762679	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	追遠堂

64 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 1 期。

65 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 1 期。

66 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 1 期。

67 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 1 期。

68 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 1 期。

69 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 1 期。

70 「宜蘭傳統民房」照片組說明係 1940 年拍攝。

71 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 1 期。

72 松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第 2 卷第 1 期。

時代的圖像：松山度三宜蘭影像解析

51	0005762680	宜蘭各地的寺廟廟門與金爐	
52	0005762681	宜蘭各地的寺廟廟廷	昭應宮
53	0005762682	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	昭應宮
54	0005762683	宜蘭各地的寺廟廟的戲臺	昭應宮
55	0005762684	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	
56	0005762685	宜蘭各地的寺廟日本真宗蘭陽四（寺）	
57	0005762686	宜蘭各地的寺廟七爺八爺	城隍廟
58	0005762687	宜蘭各地的寺廟七爺八爺	城隍廟
59	0005762688	宜蘭各地的寺廟廟內的算盤	城隍廟
60	0005762689	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	城隍廟
61	0005762690	宜蘭各地的寺廟神農大帝	五穀廟
62	0005762691	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	五穀廟
63	0005762692	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	東嶽廟
64	0005762693	宜蘭各地的寺廟掛有各國國旗的廟內與小朋友	
65	0005762694	宜蘭各地的寺廟神像	
66	0005762695	宜蘭各地的寺廟廟祝與信者	城隍廟
67	0005762696	宜蘭各地的寺廟廟的一角	
68	0005762697	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	
69	0005762698	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	雷音寺

70	0005762699	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	
71	0005762700	宜蘭各地的寺廟神像	慶和廟
72	0005762701	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	慶和廟
73	0005762702	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	
74	0005762703	宜蘭各地的寺廟三尊六郡司與其他小神像	東嶽廟
75	0005762704	宜蘭各地的寺廟三尊六郡司與其他小神像	東嶽廟
76	0005762705	宜蘭各地的寺廟東嶽大帝	東嶽廟
77	0005762706	宜蘭各地的寺廟神像上的冠帽	東嶽廟
78	0005762707	宜蘭各地的寺廟讀書的神像	東嶽廟
79	0005762708	宜蘭各地的寺廟清代石碑	靈鎮廟
80	0005762709	宜蘭各地的寺廟神像集安宮	集安宮
81	0005762710	宜蘭各地的寺廟廟與大榕樹	永鎮廟
82	0005762711	宜蘭各地的寺廟媽祖像	補天宮
83	0005762712	宜蘭各地的寺廟廟與稻草堆	補天宮
84	0005762713	宜蘭各地的寺廟齊天大聖	紫雲寺
85	0005762714	宜蘭各地的寺廟昭和年間的護法佑民匾額	紫雲寺
86	0005762715	宜蘭各地的寺廟宜蘭寺廟之一	紫雲寺
87	0005762716	礁溪溫泉	
88	0005762719	宜蘭孔廟通往左右側殿的門	孔廟

時代的圖像：松山度三宜蘭影像解析

89	0005762720	宜蘭孔廟孔廟的外牆	孔廟
90	0005762721	宜蘭孔廟通往左右側殿的門	孔廟
91	0005762722	宜蘭孔廟牆上的花格窗	孔廟
92	0005763241	宜蘭孔廟大成殿	孔廟
93	0005763242	宜蘭孔廟通往左右側殿的門	孔廟

※ 由於圖片使用限制，相關影像請至國家文化資料庫查詢，網址：<http://newnrch.digital.ntu.edu.tw/nrch/>。

參考書目

壹、專書

吳密察，〈《民俗台灣》發刊的時代背景及其性質〉，收錄於石婉舜、柳書琴、許佩賢編，《帝國裡的「地方文化」：皇民化時期臺灣文化狀況》。臺北市：播種者出版，2008 年。

林川夫，《民俗臺灣（第一輯）》。臺北市：武陵出版社，1990 年。

林惠玉編，《宜蘭耆老談日治下的軍事與教育》。宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1996 年。

金關丈夫，《民俗臺灣第 5 卷》。臺北：南天書局，1998 年。

柯培元，《噶瑪蘭志略》。臺北市：遠流出版社，2006 年。

宮本延人，《日本統治時代台湾における寺廟整理問題》。奈良：天理教道友社，1998 年。

宮本延人，《我的臺灣紀行》。臺北市：南天書局，1998 年。

張文義，《宜蘭西關廟》。宜蘭市：宜蘭西關廟管委會，2010 年。

符芝瑛，《傳燈－星雲大師傳》。臺北市：天下文化出版社，1995 年。

陳麗蓮，《宜蘭東嶽廟誌》。宜蘭市：宜蘭東嶽廟，2017 年。

盧居樂，〈從宜蘭市慈雲宮之歷史考察探討民間佛教之轉型與發展〉，收錄於李素月編，《宜蘭的宗教與信仰：「宜蘭研究」第 12 屆學術研討會論文集》。宜蘭縣：宜蘭縣史館，2018 年。

貳、期刊論文

西緣堂，〈寺廟遊記〉，《民俗臺灣》，第2卷第6期（1942年6月5日）。

松山虔三，〈窓仔と門戸〉，《民俗臺灣》，第2卷第1期（1942年1月5日）。

林衡道，〈宜蘭的風物〉，《臺灣文獻》，第18卷第1期（1967年3月）。

林衡道，〈宜蘭縣寺廟祀神之分析〉，《臺灣文獻》，第22卷第2期（1971年6月）。

金關丈夫紀錄，〈座談會奉公運動と臺灣の民俗研究〉，《民俗臺灣》，第4卷第9期（1944（昭和19）年9月1日）。

黃得時，〈「臺灣文藝書誌」和「民俗臺灣」—光復前兩項極有意義的合作〉，《臺灣風物》，第31卷第2期（1981年6月）。

雷公生，〈點心〉，《民俗臺灣》，第2卷第6期（1942年6月5日）。

編輯部，〈民俗採訪〉，《民俗臺灣》，第4卷第10期（1944年10月1日）。

編輯部紀錄，〈「民俗臺灣」編輯座談會〉，《民俗臺灣》，第3卷第4期（1943年4月5日）。

蔡錦堂，〈再論日本治臺末期神社與宗教結社—以寺廟整理之後的臺南州為例〉，《師大臺灣史學報》，第4期（2011年9月）。

參、報紙資料（依年代時間排列）

〈迎嶽帝臨時車〉，《臺灣日日新報》，臺灣，1919年4月26日，版6。

〈宜蘭短訊／議迎關帝〉，《臺灣日日新報》，臺灣，1921年2月21日，版4。

〈改築雷音古剎〉，《臺灣日日新報》，臺灣，1929年9月21日，版n4。

〈雷音寺財產被人私管 龍華教徒憤慨〉，《臺灣日日新報》，臺灣，1936 年 5 月 12 日，版 n4。

〈打破陋習的第一步〉，《臺灣日日新報》，臺灣，1937 年 5 月 9 日，版 5。

〈奉公班單位に家庭防空群 宜蘭北分團が結成〉，《臺灣日日新報》，臺灣，1941 年 9 月 12 日，版 3。

〈紫雲寺內「美猴王」〉，《聯合報》，1979 年 3 月 13 日，版 9。

肆、電子資料庫

「杉山直明由海洋工作所自行調整工作案」（1947-10-01），〈海洋研究所人員任免（0036/032.4/2/1）〉，《臺灣省級機關》，國史館臺灣文獻館，典藏號：0040324000346017。

「社寺廟宇調」（1898-01-24），〈明治三十二年臺灣總督府公文類纂乙種永久保存第二十七卷戶籍人事社寺軍事警察監獄〉，《臺灣總督府檔案》，國史館臺灣文獻館藏，典藏號：00000395002。國史館臺灣文獻館文獻檔案查詢系統，網址：<https://onlinearchives.th.gov.tw/index.php?act=Display/image/328327iPsvDSt#p3nb>。

人間通訊社，網站：<http://www.lnanews.com>。

文化部國家文化資料庫，網址：<http://nrch.culture.tw>。

The Image Analysis on Matsuyama's Yilan Temple

Huang Wen-Hann*

Abstract

With the start of the Marco Polo Bridge Incident, Taiwan, as a Japanese colony, ushered in an assimilation policy of imperialism. In terms of religion and folklore, the government had ever required people to abandon their traditional beliefs, completely erased their identity with China, and eliminated Taiwan's local consciousness. However, there is still a different voice on the island. The editors and authors of "Minzoku Taiwan", have dedicated to record the history by images or words.

Different from the previous shots of propaganda, conquest, and plunder, Matsuyama always focused on religion, cultural relics, buildings and appliances, respecting local customs and habits, and made an effort to protect folk cultural assets. In other words, he did not shoot local images for the purpose of seizing resources. On the contrary, he even hoped to protect and continue them.

Based on the travel report of "*Minzoku Taiwan*", this study will explore Matsuyama's motives for visiting Yilan and try to draw a route map. Then, using the information from the image, this study will shed light on the relevant clues, including references, newspapers,

* Adjunct Assistant Professor, General Education Center, National Yilan University & Hungkuo Delin University of Technology.

and oral history. Trying to analyze the date and location of these Yilan photographs. This study will examine the historical background of the time and summarize the values of these nearly a hundred photographs of Matsuyama Kenzo in Yilan.

Keywords : The Lugou Bridge Incident, The Kominka Movement, “*Minzoku Taiwan*”, Matsuyama Kenzo, Yilan